

P1 – Mirim – Sníchim

Autoria: Lai Otsuka

Comentário: João Guilherme Camilo

Após uma análise no corpus, ficam claros os padrões de repetições:

squamish	português
7nlám7	minha casa
snex'ílh	canoa dele
7esná7iap	nome de vocês
sk'mái7s	cachorro dele
lám7chet	nossa casa
7nsnex'ílh	minha canoa
sná7chet	nosso nome
7esníchimiap	língua de vocês
sk'mái7chet	nosso cachorro
lám7s	casa dele
7nsníchim	minha língua

Assim, podemos definir os substantivos (os termos possuídos):

- lám7: casa
- snex'ílh: canoa
- sná7: nome
- sk'mái7: cachorro
- sníchim: língua (nome que dá título ao problema)

Por fim, podemos definir quais são os pronomes possessivos (os termos possuidores):

peessoa	singular	plural
1°	7n- : meu/minha	-chet: nosso/nossa
2°	—	7e- e -iap: de vocês

3°	-s: dele	—
----	----------	---

E agora, podemos resolver as tarefas:

A. Traduza para o português:

1. *snex'ílhchet*: *snex'ílh* (canoa) + *-chet* (nosso/nossa): **nossa canoa.**
2. *7nsná7*: *7n-* (meu/minha) + *sná7* (nome): **meu nome.**
3. *sníchims*: *sníchim* (língua) + *-s* (dele): **língua dele.**

B. Traduza para o squamish:

4. nome dele: nome (*sná7*) + dele (*-s*): ***sná7s*.**
5. canoa de vocês: canoa (*snex'ílh*) + de vocês (*7e- e -iap*): ***7esnex'íliap*.**
6. meu cachorro: meu (*7n-*) + cachorro (*sk'mái7*): ***7nsk'mái7*.**